

Llengua Egípcia I

Codi: 44497

Crèdits: 10

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
4315555 Egiptologia	OB	1	A

La metodologia docent i l'avaluació proposades a la guia poden experimentar alguna modificació en funció de les restriccions a la presencialitat que imposin les autoritats sanitàries.

Professor/a de contacte

Nom: Josep Cervelló Autuori

Correu electrònic: Josep.Cervello@uab.cat

Equip docent

Roser Marsal Aguilera

Daniel González León

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: espanyol (spa)

Prerequisits

No hi ha prerequisits.

Objectius

L'objectiu general d'aquest mòdul és que l'estudiant adquireixi coneixements progressius de llengua egípcia clàssica mitjançant classes teòriques i pràctiques i s'introdueixi en els mètodes i tècniques filològiques i lingüístiques de l'egiptologia. Aquests són els continguts i activitats en què haurà de treballar:

- 1) Introducció a la llengua i les escriptures egípcies: adscripció genètica i història de la llengua, característiques i usos de les escriptures i el seu desxiframent.
- 2) Característiques i funcionament de l'escriptura jeroglífica egípcia i exercicis de lectura.
- 3) Estudi de la gramàtica de l'egipci clàssic (morfologia nominal, morfologia verbal, paraules gramaticals i enunciatives, sintaxi, elements de fonologia) i exercicis.
- 4) Gramàtica, cultura i traducció.

Competències

- Actuar d'una manera creativa i original amb solidaritat i esperit de col·laboració científica.
- Analitzar críticament una problemàtica científica determinada en base a fonts històriques i culturals.
- Definir l'adscripció, la tipologia i les successives fases evolutives de la llengua egípcia antiga.
- Demostrar coneixements de gramàtica de les llengües de l'egipci mitjà (i l'egipci antic), neoegípcia i copta.
- Identificar els diferents sistemes d'escriptura egipcis (jeroglífic, hieràtic, demòtic i copte) i conèixer els seus usos i cronologies, i, en el cas del jeroglífic, el hieràtic i el copte, també la seva paleografia, els seus signes i el seu funcionament.

- Posseir i comprendre coneixements que aporta una base o oportunitat de ser originals en el desenvolupament i/o aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.
- Que els estudiants siguin capaços d'integrar coneixements i enfrontar-se a la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, sent incompleta o limitada, inclogui reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.
- Treballar en equip amb especial sensibilitat per la interdisciplinarietat.
- Valorar la qualitat, l'autoexigència, el rigor, la responsabilitat i el compromís social, tant en la formació com en el treball científic i divulgatiu.

Resultats d'aprenentatge

1. Actuar d'una manera creativa i original amb solidaritat i esperit de col·laboració científica.
2. Analitzar críticament una problemàtica científica determinada en base a fonts històriques i culturals.
3. Analitzar gramaticalment i traduir passatges de l'egipci mitjà (i l'egipci antic) de dificultat baixa-mitjana en escriptura jeroglífica.
4. Assenyalar els principals textos produïts en cadascuna de les fases evolutives de la llengua egípcia.
5. Demostrar coneixements bàsics (morfologia i sintaxi) de gramàtica de l'egipci mitjà (i la seva fase prèvia, l'egipci antic).
6. Demostrar coneixements de gramàtica copta.
7. Demostrar coneixements superiors de gramàtica de l'egipci mitjà (fonologia i morfosintaxi).
8. Descriure com va tenir lloc el desxiframent dels jeroglífics egipcis en el seu context històric i cultural.
9. Descriure el funcionament de la caixa d'escriptura del sistema jeroglífic i la disposició i orientació dels signes.
10. Descriure el lloc que ocupa la llengua egípcia a la classificació tipològica i genètica de les llengües antigues.
11. Distingir i situar cronològicament les diferents fases evolutives de la llengua egípcia antiga.
12. Identificar els diferents sistemes d'escriptura egipcis (jeroglífic, hieràtic, demòtic i copte) i conèixer els seus usos i cronologies.
13. Identificar els signes de l'escriptura jeroglífica i el seu valor logogràfic o fonètic amb vistes a la lectura de textos.
14. Identificar en què consisteix la transformació morfosintàctica de l'egipci al llarg de la seva història.
15. Posseir i comprendre coneixements que aporta una base o oportunitat de ser originals en el desenvolupament i/o aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.
16. Que els estudiants siguin capaços d'integrar coneixements i enfrontar-se a la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, sent incompleta o limitada, inclogui reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.
17. Treballar en equip amb especial sensibilitat per la interdisciplinarietat.
18. Valorar la qualitat, l'autoexigència, el rigor, la responsabilitat i el compromís social, tant en la formació com en el treball científic i divulgatiu.

Continguts

Aquest mòdul comporta dues matèries:

- 1) Iniciació a l'escriptura jeroglífica i a la llengua egípcia clàssica (4 primeres setmanes; horari intensiu)
- 2) Gramàtica de l'egipci clàssic I (resta de l'any acadèmic)

MATÈRIA 1: INICIACIÓ A L'ESCRITURA JEROGLÍFICA I A LA LLENGUA EGÍPCIA CLÀSSICA

SETMANA 1

Classes teòriques

1. La llengua egípcia: adscripció i història
 - 1.1. L'egipci: una llengua afroasiàtica

1.2. Història de la llengua egípcia

1.2.1. La llengua egípcia en el temps, en l'espai i en l'ús

1.2.2. De llengua sintètica a llengua analítica

1.2.3. L'egipci de la primera fase: egipci antic, egipci mitjà o clàssic i egipci de tradició

1.2.4. L'egipci de la segona fase: neoegipci, demòtic i copte

2. Les escriptures egípcies

2.1. L'escriptura jeroglífica i el jeroglífic cursiu

2.2. L'escriptura hieràtica

2.3. L'escriptura demòtica

2.4. L'escriptura copta

Classes pràctiques

1. Els fonogrames monoconsonàntics

2. Els fonogrames biconsonàntics

3. Exercicis d'escriptura i lectura de signes i paraules

SETMANA 2

Classes teòriques

1. Champollion i el desxiframent de l'escriptura jeroglífica egípcia

1.1. Antecedents

1.1.1. Els jeroglífics egipcis en els autors grecollatins i coptes

1.1.2. De l'Edat Mitjana egípcia i àrab al Renaixement i Barroc europeus

1.1.3. Il·lustració i canvi de paradigma: la pedra de Rosetta

1.1.4. Thomas Young

1.2. Jean-François Champollion i el desxiframent. La Lettre à M. Dacier

2. Els signes jeroglífics: tipologia i funcions

Classes pràctiques

1. Els fonogrames triconsonàntics

2. Els logogrames

3. Els determinatius

4. Els signes-arrel, els logogrames secundaris i els determinatius fonètics

5. Orientació i disposició dels signes jeroglífics

6. Exercicis d'escriptura i lectura de signes i paraules

SETMANA 3

Classes teòriques

1. Elements de sintaxi espanyola (a mode de repàs)
2. Elements de fonologia de l'egipci clàssic. Transliteració i transcripció
3. La flexió nominal: el substantiu
4. Els pronoms personals. El pronom sufix
5. Preposicions i adverbis
6. Introducció a la sintaxi de l'oració simple: els cinc tipus d'oracions
7. L'oració de predicat preposicional o adverbial precedida per l'auxiliar d'enunciació iw

Classes pràctiques

1. Exercicis de gramàtica: traducció i anàlisi gramatical de sintagmas i oracions
2. PROVA DE SIGNES: DIJOURS 30/09/2021

SETMANA 4

Classes teòriques

1. La flexió nominal: coordinació i disjunció del substantiu, aposició
2. La flexió nominal: l'adjectiu qualificatiu
3. Els graus de l'adjectiu qualificatiu: comparatiu de superioritat i superlatiu absolut i relatiu
4. El pronom deponent
5. L'oració de predicat preposicional o adverbial precedida per l'auxiliar de enunciació mk
6. L'oració de predicat preposicional amb m i r d'equivalència
7. L'oració de predicat adjectival

Classes pràctiques

Exercicis de gramàtica: traducció i anàlisi gramatical de sintagmes i oracions

EXAMEN FINAL DE LA MATÈRIA: DILLUNS 11/10/2021

- a) Continguts teòrics de les Setmanes 1 i 2
- b) Oracions per copiar, transliterar, traduir i analitzar

MATÈRIA 2: GRAMÀTICA DE L'EGIPCI CLÀSSIC I

A. PROGRAMA DE GRAMÀTICA

1. Particularitats gràfiques
2. Les expressions d'ipseïtat, totalitat i distribució
3. Negació de l'oració de predicat preposicional o adverbial
4. L'expressió d'inexistència (oració de predicat adjectival amb la negació nn)

5. Adjectius i pronoms demostratius
6. Els adjectius nisbes
7. El pronom independent
8. El nisbe n(y). El nisbe n(y) com a predicat adjectival de pertinença
9. El genitiu directe i e indirecte
10. L'adjectiu relatiu nty: flexió i construcció. Les oracions relatives amb nty
11. La construcció nfr Hr
12. Els numerals
13. El lèxic de l'egipci clàssic
14. Introducció a la flexió verbal
15. L'infinitiu
16. L'oració de predicat pseudo-verbal d'infinitiu
17. L'estatiu
18. L'oració de predicat pseudo-verbal d'estatiu
19. La conjugació sufixal i la forma sDm=f
20. El subjuntiu
21. L'oració de predicat verbal i la "lley de precedència"
22. Les formes verbals de la conjugació sufixal (I): aorist no-inicial, perfectiu i perfet passiu
23. Les formes verbals de la conjugació sufixal (II): perfet i formes contingents
24. Les formes verbals de la conjugació sufixal (III): formes passives en .tw i formes negatives
25. L'imperatiu
26. Pronoms i adverbis interrogatius
27. L'oració de predicat substantival
28. Els participis
29. La forma sDmty=fy
30. La forma verbal relativa (FVR)
31. La forma sDmt=f
32. Els verbs negatius i el complement verbal negatiu (CVN)

B. CLASSES PRÀCTIQUES I EVALUACIÓ CONTÍNUA

Exercicis de gramàtica: traducció i anàlisi gramatical d'oracions i textos

C. PROVES PARCIALS PROGRESSIVAS

Tres proves a classe de gramàtica i traducció, sense consulta de materials o amb diccionari:

DILLUNS 13/12/2021, 07/03/2022, 23/05/2022

Metodologia

Especificació de en què consisteix l'ACTIVITAT AUTÒNOMA DE L'ALUMNE

a) Estudi (estudiar es aquell procés o conjunt d'activitats personals o grupals que condueixen a saber coses i a poder explicar-les de manera coherent i ordenada, oralment o per escrit).

b) Treball personal: consulta de gramàtiques, diccionaris, edicions de textos i obres de referència en el camp de la filologia egípcia; realització d'exercicis d'escriptura (jeroglífica) i lectura; realització d'exercicis de gramàtica (traducció i anàlisi d'oracions); traducció i anàlisi de textos; preparació d'intervencions i presentacions a classe; portar al dia la carpeta de l'estudiant; preparació d'exàmens i proves.

Important: La metodologia docent i l'avaluació proposades a la guia poden experimentar alguna modificació en funció de les restriccions a la presencialitat que imposin les autoritats sanitàries.

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, per a la complementació per part de l'alumnat de les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura/mòdul.

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, per a la complementació per part de l'alumnat de les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura/mòdul.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Classes presencials teòriques i pràctiques amb suport de les TIC	80	3,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
Exàmens i proves	12	0,48	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Tipus: Supervisades			
Tutories i intervencions i exposicions a classe	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
Tipus: Autònomes			
Estudi i treball personal de l'alumne	148	5,92	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18

Avaluació

Sistema d'avaluació del mòdul

Cadascuna de les dues matèries que componen el mòdul s'avalua de manera independent. La nota final del mòdul resulta de l'encreuament de les notes finals de les dues matèries, a raó d'un 40/60%.

Per superar el mòdul cal superar l'avaluació de les dues matèries que el componen.

A la taula, no s'especifiquen les hores de dedicació a cada activitat perquè poden variar d'un estudiant a un altre. Les hores totals aproximades de treball personal de l'estudiant s'especifiquen a la taula de la secció de "Metodologia".

L'avaluació consistirà en tres tipus d'activitats:

1) Proves a classe o exàmens (vegeu secció "Continguts"). Excepte per causes justificades, els estudiants de la modalitat virtual realitzaran les proves o exàmens en sincronia amb els estudiants de la modalitat presencial, en connexió per Microsoft Teams i amb la càmera activada. Quan això no els sigui possible, acordaran amb el professor el dia i l'hora de realització de la prova o examen, que seran el més propers possible als de la prova o examen original.

2) Intervencions, correcció d'exercicis i presentacions a classe. Lliurament d'exercicis per correcció.

3) Tutories de seguiment i carpeta de l'estudiant.

En cas que algunes d'aquestes proves no es puguin fer presencialment per raons sanitàries s'adaptarà el seu format (mantenint-ne la ponderació) a les possibilitats que ofereixen les eines virtuals de la UAB. Els deures, activitats i participació a classe es realitzaran a través de fòrums, wikis i/o discussions d'exercicis a través de Microsoft Teams. El professor vetllarà per assegurar-se l'accés de l'alumnat a aquests recursos o li oferirà altres recursos alternatius que estiguin al seu abast.

Pel que fa al procediment de revisió de qualificacions, en el moment de realització de cada activitat d'avaluació els professors informaran l'alumnat del mateix.

Pel que fa a les recuperacions de proves i exàmens, el professor acordarà amb els estudiants les dates, que hauran d'estar compreses dins del mes següent a la realització de la prova o examen original. Podran presentar-se a la recuperació també aquells estudiants que, tot i haver aprovat una prova o examen, desitgin pujar nota. En principi, els treballs i activitats que l'estudiant realitza autònomament no estan subjectes a recuperació.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
5 proves a classe i exàmens	70%	0	0	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Intervencions, correcció d'exercicis i presentacions a classe. Lliurament d'exercicis per correcció	25%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
Tutories de seguiment i carpeta de l'estudiant	5%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18

Bibliografia

A. Introducció teòrica a la llengua i les escriptures egípcies

Adkins, L.; Adkins, R. 2000. The Keys of Egypt. The Race to Read the Hieroglyphs. London: Harper-Collins (trad. esp. 2000. Las claves de Egipto. La carrera por leer los jeroglíficos. Madrid: Debate).

Allen, J.P. 2008. "The Egyptian Language" [a:] Wilkinson, R.H. (ed.) Egyptology Today. Cambridge: Cambridge University Press. P. 189-205.

Cervelló Autuori, J. 2015¹, 2016². Escrituras, lengua y cultura en el antiguo Egipto (El Espejo y la Lámpara 11). Bellaterra: Publicacions de la UAB.

Champollion, J-F. 1822. Lettre à M. Dacier relative à l'alphabet des hiéroglyphes phonétiques. Paris (reed. 1989. Paris: Fata Morgana).

Lloyd, A.B. (ed.) 2010. A Companion to Ancient Egypt. 2 vols. Oxford: Wiley-Blackwell. Part V: Language and Literature. Vol. II: 639-778.

Parkinson, R.B. 1999. Cracking Codes: The Rosetta Stone and Decipherment. Berkeley-Los Angeles: University of California Press.

B. Gramàtiques i mètodes

Allen, J.P. 2000¹, 2014³. Middle Egyptian: An Introduction to the Language and Culture of Hieroglyphs. Cambridge: Cambridge University Press.

Borghouts, J.F. 2010. Egyptian. An Introduction to the Writing and Language of the Middle Kingdom (Egyptologische Uitgaven 24). 2 vols. Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten / Lovaina: Peeters.

Collier, M.; Manley, B. 1998. How to Read Egyptian Hieroglyphs. London: The British Museum Press (trad. esp. 2000. Introducción a los jeroglíficos egipcios. Madrid: Alianza).

Grandet, P.; Mathieu, B. 1997². Cours d'égyptien hiéroglyphique. Paris: Khéops.

Malaise, M.; Winand, J. 1999. Grammaire raisonnée de l'égyptien classique (Aegyptiaca Leodiensia 6). Liège: Centre Informatique de Philosophie et Lettres.

Manley, B. 2012. Egyptian Hieroglyphs for Complete Beginners. London: Thames & Hudson.

C. Diccionaris

Erman, A.; Grapow, H. 1926-1963. Wörterbuch der ägyptischen Sprache. 7 vols. Leipzig: J. C. Hinrichs / Berlin: Akademie Verlag.

Faulkner, R. O. 1962. A Concise Dictionary of Middle Egyptian. Oxford: Griffith Institute.

Hannig, R. 1997¹, 2006⁴. Die Sprache der Pharaonen. Groes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800-950 v.Chr.) (Kulturgeschichte der Antiken Welt 64). Mainz: Philipp von Zabern.

Hannig, R. 2003. Ägyptisches Wörterbuch I. Altes Reich und Erste Zwischenzeit (Hannig-Lexica 4) (Kulturgeschichte der Antiken Welt 98). Mainz: Philipp von Zabern.

Hannig, R. 2006. Ägyptisches Wörterbuch II. Mittleres Reich und Zweite Zwischenzeit (Hannig-Lexica 5) (Kulturgeschichte der Antiken Welt 112). 2 vols. Mainz: Philipp von Zabern.

Thesaurus Lingua Aegyptia. <http://aew.bbaw.de/tla/servlet/TlaLogin>

Vocabulaire de l'Égyptien Ancien (VÉGA). <http://vega-vocabulaire-egyptien-ancien.fr/>

Programari

JSesh, programa per a escriure jeroglífics.

Es pot descarregar de manera gratuïta de: <https://jsesh.qenherkhopeshef.org/>